



**CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM**  
**VIETNAM REGISTER**

ĐỊA CHỈ: 18 PHẠM HÙNG, HÀ NỘI  
 ADDRESS: 18 PHAM HUNG ROAD, HA NOI  
 ĐIỆN THOẠI/ TEL: +84 4 3 7684701  
 FAX: +84 4 3 7684779  
 EMAIL: vr-id@vr.org.vn  
 WEB SITE: www.vr.org.vn

**THÔNG BÁO KỸ THUẬT TÀU BIỂN**  
**TECHNICAL INFORMATION ON SEA-GOING SHIPS**

**Ngày 23 tháng 01 năm 2015**

**Số thông báo: 003TI/15TB**

*Nội dung: Thông tư MSC.1/Circ.1495 của Ủy ban An toàn hàng hải về giải thích thống nhất Quy định V/23.3.3 của Công ước SOLAS liên quan đến thang hoa tiêu của tàu.*

Kính gửi: Các chủ tàu/ công ty quản tàu biển  
 Các đơn vị đăng kiểm tàu biển

Ngày 21/11/2014, Ủy ban An toàn hàng hải (MSC) của Tổ chức Hàng hải quốc tế (IMO) đã ban hành Thông tư MSC.1/Circ.1495 về giải thích thống nhất Quy định V/23.3.3 của Công ước Quốc tế về an toàn sinh mạng con người trên biển năm 1974 (SOLAS), đã được sửa đổi, bổ sung, liên quan đến thang hoa tiêu của tàu.

Chúng tôi xin gửi kèm theo Thông báo kỹ thuật này Thông tư MSC.1/Circ.1495 và đề nghị các Quý Đơn vị lưu ý áp dụng theo đúng hướng dẫn của IMO.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>.

*Cục Đăng kiểm Việt Nam*

*Phòng Tàu biển*

*Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Phường Mỹ Đình 2, Quận Nam Từ Liêm, Hà Nội*

*Điện thoại: +84 4 37684701 (số máy lẻ: 521)*

*Fax: +84 4 37684722*

*Thư điện tử: [taubien@vr.org.vn](mailto:taubien@vr.org.vn); [bangph@vr.org.vn](mailto:bangph@vr.org.vn)*

Xin gửi đến các Quý Đơn vị lời chào trân trọng./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Phòng QP, TB, CN, HTQT;
- Trung tâm VRQC, TH;
- Các chi cục đăng kiểm;
- Lưu TB./.

---

ALBERT EMBANKMENT  
LONDON SE1 7SR  
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

MSC.1/Circ.1495  
21 November 2014

### **UNIFIED INTERPRETATION OF SOLAS REGULATION V/23.3.3**

1 The Maritime Safety Committee, at its ninety-fourth session (17 to 21 November 2014), approved a unified interpretation of SOLAS regulation V/23.3.3 on Pilot transfer arrangements, prepared by the Sub-Committee on Navigation, Communications and Search and Rescue (NCSR), at its first session, as set out in the annex.

2 Member Governments are invited to use the unified interpretation as guidance when applying the relevant provisions of SOLAS regulation V/23.3.3 for pilot transfer equipment and arrangements, and to bring this unified interpretation to the attention of all parties concerned.

\*\*\*

---

**ANNEX****UNIFIED INTERPRETATION OF SOLAS REGULATION V/23.3.3****SOLAS regulation V/23.3.3 states:**

*Safe and convenient access to, and egress from, the ship shall be provided by either:*

- .1 a pilot ladder requiring a climb of not less than 1.5 m and not more than 9 m above the surface of the water so positioned and secured that:
  - .1.4 the single length of pilot ladder is capable of reaching the water from the point of access to, or egress from, the ship and due allowance is made for all conditions of loading and trim of the ship, and for an adverse list of 15°; the securing strong point, shackles and securing ropes shall be at least as strong as the side ropes; or**
- .2 an accommodation ladder in conjunction with the pilot ladder (i.e. a combination arrangement), or other equally safe and convenient means, whenever the distance from the surface of the water to the point of access to the ship is more than 9 m.*

**Interpretation**

Subparagraphs 1 and 2 of SOLAS regulation V/23.3.3. address two different and distinct arrangements – the former when only a pilot ladder is provided; the latter when a combined arrangement of "an accommodation ladder used in conjunction with the pilot ladder" is provided.

1 SOLAS regulation V/23.3.3.1 limits the climb to not more than 9 m on a single ladder. If only a pilot ladder is to be used, the maximum height of 9 m from the "safe and convenient access to, and egress from, the ship" to the surface of the water is to include consideration of an adverse list of 15°.

2 SOLAS regulation V/23.3.3.2 and section 3 of resolution A.1045(27) applies to a combined arrangement of "an accommodation ladder used in conjunction with the pilot ladder" for "Safe and convenient access to, and egress from, the ship" for which a 15° list requirement does not apply.

3 Member Governments are invited to use the unified interpretation provided in paragraphs 1 and 2 above as guidance when applying the relevant provisions of SOLAS regulation V/23.3.3 for pilot transfer equipment and arrangements and to bring them to the attention of all parties concerned.

---